本報營業部啓事

㊀本報由即日起，取消郵局信箱，此後凡寄來函件，請照後列英文地址爲盼，
The Chinese Times. 1 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
㊁營業部營業時間，由上午九時至下午五時半，
㊂凡寄交報費，告白費及印件費等，最適當辦法，請向郵局或銀行購買滙票，(Money Order) 付來，若寄私人或商號赤紙，則須補銀行手續費（滿地可銀行赤紙加收赤費一毛五仙，其他銀行赤紙，則加收赤費二毛五仙），請勿夾付現欵，遺失自恨，統希原諒，此啓。

一九五八年十月一日

本報營業部特啓

津港澳
特製 永茂居老酒莊
WING MAU KUE CHINESE DISTILLERY CO.
七十年老號
敬備家鄉酒 歡迎遠近嘗 何須終日醉 齒頰永留香
雲埠元豐公司代理

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

罷工風潮解決
最近船運到
唐山去頭明蝦
雙托水仙花頭
鮮蓮藕
鮮馬蹄
鮮白菓

新到 精巧雅觀的
★駱駝牌暖壺
二磅濶口 裝餐最長
特製壺胆 抵抗力强
冷縮熱漲 不受影响
★各式竹雀籠
又到 堅實耐用的
★車厘木砧板
★繪畫橡木盤

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部電話 MU-3-3422

大公函謝各界捐欵

△陳孔墉叠翁二十元
△黃伊寓新翁二十元
△吳奕球叠翁二十元

本埠大公義學十月上半月。又收到熱心僑教人士樂捐經費多宗。

陳孔墉翁爲其第六公子秉山君與王碧玉女士舉行婚禮。樂捐助學金二十元

黃傳富翁爲其公子壽平君與袁素貞女士舉行婚禮，樂捐助學金二十元。

吳奕球翁爲其公子超常君與張秀蘭女士舉行婚禮。樂捐助學金二十元。

以上三君捐欵。均由大公董事長吳照光。董事陳宜誠代爲轉交。該校業經分別函謝。并予公佈表揚。

李氏總所紀念慶典
獻金慰勞美金一百

雲訊。本埠全加李氏總公所。於昨之十二日下午二時。舉行成立第廿七週年紀念典禮。該所樓內外先由傳來。華帝。鴻來。適芳。雲想。仕鋒君等佈置堂飾。遍懸國旗及萬旗國幟。隨風飄揚。與綵花宮燈相映生輝。門外高懸歡迎牌。綴以青松翠柏。並掛有「全加李氏總公所紀念大慶」之大字橫額。美國舍路李氏公所。李永存。李秀偉。紐約李若泉、李覺之。樂觀劇社鼎貞信。片打花舖周金滿、暨宗人李邦喜。李漢朝君等餽送名貴花藍。馥郁芬芳。蔚爲大觀。堂皇華麗。來賓代表。宗人昆仲。依時聯翩戾止。再幼一堂。座爲之滿。贊禮員錫堃領導行禮如儀。全體肅立向中華民國國旗暨伯陽太始祖聖像行三鞠躬禮。明軒君宣讀公祖祝文。主席樂天君。暨代表若泉秀偉君就位。主席隨致開會詞。闡述家慶紀念意義。繼由君讀祝詞。北進君讀祝電。乃請美國紐約李氏總分所李若泉、舍路李氏公所李秀偉。雲高華李氏李所李君賢等代表演講。以團結發展宗務。及美。加兩地之李氏族。應如強聯緊密也。名言。論。發揮盡致。後以時間關係。未及宣讀各代表致詞。祇請族人如君致詞。由理事梓貞君致答詞。乃禮成散會。至五時半。假華新餐館二樓。舉行聯歡宴會。嘉賓有劉恩領事。曾博士。劉太太。關國領事瑞。譚主事。龍國親長公所關若愚。馬氏總公所馬譜香。僑領林時源君等。講會宣傳員雲之君。主席樂天君致歡讌詞。並報告總公所響應獻金運動。加全加李氏總公所名義獻金美金一百元。慰勞金馬前方將士。隨介紹各嘉賓起立。陳昆仲得覩手采。由理事君賢致謝答詞。隨乃進餐。數十代表來賓。數百宗人昆仲。嬸姆姊妹。歡敘一堂。融和氣氛。揚溢四座。席間盛員樂天。歡悅。明軒君。輪席敬酒。燒籌交錯。情緒洽。至八時如儀退席。諸宗人昆仲聯袂復回總公所禮堂。參加雲分所年捐券開奬。至紀公所此次紀念慶會。備蒙美。加各地李氏公所。各僑團。暨宗人昆仲。真賜鴻文議金。樂觀劇社龔貞信先生。除餽送花藍成堆。並送贈劇券廿張。喜「迎二萬」成情厚誼。次總公所同人至深感謝云。

黃植禮添女孫
設薑酌酬親友

雲訊。僑商黃植禮翁之長公子烱寬君。日前有弄瓦之慶。命名嘉曼。各親友聞訊。紛送禮物致賀。黃翁特於昨十二日。在新華僑酒樓設薑酌。藉以酬謝各人之盛意。屆時中西親友到者凡百餘人。黃翁夫婦。烱寬夫婦。佇立門前迎接。至爲熱烈。席間黃孔阜代表宣布設筵旨趣。並報告黃翁喜慶不忘慈善教育。捐助全加中華總會抗例費二十元。文彊學校經費二十元。該欵即交與該會館常委黃文甫。該校董事長黃堃保接收。黃常委。黃董事長收後。隨先後致詞答謝。並祝賀。吉祥佳語。善頌善禱。末由黃烱寬答謝。旋即開懷暢飲。酒數巡。黃翁偕烱寬君輪席敬酒。黃翁夫人率媳婦。手抱千金。與各人相見。賓主至爲歡洽。七時半撤席云。

失業情形嚴重

雲訊。雲埠勞工會主張。立即援助失業者。該會中岑振聖君報告。一名青年意大利人。曾因失業。被迫在士丹利公園睡覺三天。吾人必要爲此等人設想。據稱。該移民不懂說英語。他之失業保險費部放於房內。但其屋主不准他入屋內。今年冬季。失業情形必定嚴重。

協和教會賣物慶會
劉毓棠夫人主持開幕

本埠片打街夾敦里維街華人協和教會。定於本禮拜六（十月十八日）上午十一時正至下午六時。爲籌集傳道及教育經費。舉行每年一度之「賣物慶會」。是日各種陳列品。皆由中西賢達。熱心僑商及該會會友所捐贈。內容包括殮櫬冷室。幻燈電影。玩具。飾。男女服裝。兒童衣物。聖誕時片。生花小樹。中西百貨與及娛樂節目。五光十色。是日並聘請劉毓棠夫人蒞臨主持開幕禮。儀式簡單隆重。敬邀全體僑胞。屆時扶老携幼。聯袂光臨。共襄善舉。

廢銅五噸被偷

雲訊。維街九一〇號大西洋廢料公司。昨晨則二日。被偷銅鐵共五噸。值一千五百元左右云。

雲埠洪門民治黨通告

爲通告事。本支部定於十月十八日下午八時。大放漢門。招納新進黨員。凡我男女青年僑胞。如有志加入本黨。請由介紹人。早日向本黨秘書處報名。

又通告：十月廿一日。爲本黨先烈萬雲龍大帥成仁之辰。於該日正午十二時。在本黨部禮堂。舉行紀念大會。仰我洪友。屆時蒞臨。參加典禮。共同慶祝爲盼。

此佈

中國洪門民治黨駐加國支部公啓
溫哥華支部

公元一九五八年十月十四日

◎哀謝

先考悅寬陳公府君慟于民國四十七年九月廿八日病終于聖約瑟醫院積閏享壽六十九歲不孝展雲展霖親視含殮遵禮成服經于十月二日下午三時在仙市殯儀館舉行喪禮扶柩歸上安葬于賽路屋墳場 荷蒙宗親戚友親臨執紼並惠贈賻儀花圈素車高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 何氏拭淚稽首
孤子 展雲展霖泣血稽顙
孤女 金彩金瑤金愛泣血稽首
媳婦 振華拭淚稽首
婿 吳仲漢李國華黃又還拭淚頓首
外孫 吳錫勳維德維聰拭淚頓首
外孫女 吳綺露李艷紅劍麗拭淚稽首
惠賜芳名 恕不稱呼

鐵城崇義會帛金三百元花圈車 崇義支會昆仲花圈車 林文合楊廣昌陳暢儒雷善初李根王惠仝花圈車 黃采蘭陳業賢陳仕珍胡月珍仝花圈車 梁潤合家花圈車 司徒鴻常賻儀十元素車 李毓麟李貴顯賻儀五元花圈車 雷鷄 黃鴻夫婦每賻儀三元 周養賻儀二元 裕綸號鍾秀蘭李國華合家仝 李月娥李月媚仝 關洲合家 李耐貴 馬雨潮馬雨添仝 吳有亮合家 李旺李潤仝 梁素一李民生仝 以上花圈 周德基素車 黃沛璇素車 （如有登漏 祈爲原諒）

Mr. and Mrs. Jack Tang; Mrs. Charlie Hope; Mr. and Mrs. Ira Chow; Mrs. Chow Loy; Mrs. Chan Dun; Mr. and Mrs. George Chan; Mrs. Charlie Wo; Mr. and Mrs. Ken Lowe; Mr. and Mrs. Albert Eng (Vancouver); Mrs. John; Mr. and Mrs. Larry Wong and Mrs. Dick Lam; Mr. and Mrs. Jack Ngai and Family; Mr. Ling Choy Ngai and Family; Staff of I.G.A. Foodliner No. 85; Mr. and Mrs. Stan Ngai; Mr. Charlie Ngai; Mr. and Mrs. Philip Chan; Mr. and Mrs. Allan Chan; Mr. Mr. Bob Wong; Mr. and Mrs. E. G. Ngai; Mr. and Mrs. (C. H. Ngai; Mrs. Montowen; Mr. and Mrs. Fred Yipp; Mr. Herman Lang; Mr. and Mrs. John Ho Kee (Vancouver); Mr. and Mrs. Harold Fox (Sidney); Mr. and Mrs. Frank Sten-ton; Mr. and Mrs. Fred Lee; Mr. and Mrs. Robert Lowe (Vancouver); Mrs. Sue Tong; Mr. and Mrs. Harvey Lim; Mr. and Mrs. Jimmie Chow; Mr. and Mrs. M. Kee; Mr. and Mrs. John Gung; Mr. and Mrs. Y. Lee; Mr. and Mrs. P. Man; Mr. and Mrs. J. King; Mr. and Mrs. Raymond Dong; Mr. Gaye Lowe; Mr. Claude Johnson (Sidney); Quality Fruit & Produce; Mr. and Mrs. Bill Wing (Vancouver); Mr. and Mrs. Paul Chan; Mr. and Mrs. Henry Mark; Loo Gim Sing and Family; Garden Produce; May and Gee Hanney and Family (Sidney); Dick, Louie; Steven Moe; Mrs. John Quin; Mr. and Mrs. Jimmy John; Mr. and Mrs. Yo Yet.

○菓仔舖出賣

本菓仔舖設在 DAVIE ST. W. 1253 生意平穩。鋪尾廚房睡房各樣齊備。倘有如意者請來面議。 MU 3-4170

◎中國洪門民治黨
駐加國總支部通告

第十二屆報字第十五號

爲通告事。照得公元十月廿一日即（夏曆九月九日）乃我洪門 先烈萬雲龍大帥爲國成仁紀念日。仰全加洪門黨社各級機構。於該日一律高懸黨旗暨舉行開會紀念。以誌 先烈爲國家爲民族成仁壯史。而重大典爲要。此佈

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書陳文彬

中華民國四十吉年十月十四日

★十月十九日「叻士」放映
名著改編 歌唱鉅片 「西廂記」
★是天下不朽之情
★是世界不滅之愛
▲同場加映抗日戰爭鉅片▼
「一江春水向東流」下集
十月二十六日停映
△十一月二日降重獻映▽
全部古裝七彩 歌唱皇后鉅片 「洛神」芳艷芬 任劍輝 主演
樂觀社龔貞信預告

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票 歡迎分期交欵 兼代理各種燕梳
△代辦旅行文件，入籍移民，孝老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202

簡氏家私電器行
103 E. Pender St. Vancouver, 4. B. C. MU.3-8936
★本公司最近辦到一九五九年各名廠最新傳真機上市，價錢最低廉，貨質最上乘。
★一九五九年最新梳化椅，全套兩張，可作床用，輕便耐用，原價二百九十九元，介紹新貨上市，特價優待二百四十九元，請來參觀，
★一九五八年廿一寸傳真機，特價二百二十五元，
★一九五八年十一立方尺雪櫃，特價二百八十九元，

簡氏事務所（一〇三號片打街東）電話 MU3-1724
★代伸請僑眷來加手續，領取養老金，領取加國護照，
★專售人壽，火燭，樓宇，汽車，意外，各種保險，
★接理搬運貨物，傢俬行李，代售化學木糠柴，

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

四十二房旅館，工業區，常滿，五年批，月入八百七十元，生意賣九千五百元
四組柏文。三個車房。旺街帶靜。街角。兩個草堂。自動油爐。月入三百卅四元，價銀二萬九千五，現銀八千五百元，月供一百五十元
2153 Kingsway 一舖三栢文，自動油爐，月入三百元，賣價二萬八千五百元，現銀九千，
大菓仔舖兩間，在西邊住宅區，閒日做五百元，忙日做一千二百元，去年做二十四萬元生意，一間賣一萬八千元，另一間賣一萬五千元，另点貨，
西區旺餐館，每日做二三百元，生意賣一萬零五，現銀七千，
東喜士定三三三號，實業連架生賣三萬八千元，
1107 Thurlow 四組栢文，月入三百元，賣二萬四千，現銀一半
1774-1776 E. 12th Ave 新孖屋，土庫另有聯房，外觀堂哉皇哉，屋內華麗，每組三睡房，賣價三萬二千七百五，
1775 McLean Drive 新孖屋，街角，兩車房，只賣一萬九千五，現銀六千，請速買，遲來不候，
1905 E 6th 大辣地，街角，只賣一萬二千五，
2118 E. 8th 全新三睡房，土庫等等，一萬八千二百元，
1916 Stainsbury 域多利近京士威一間屋連六辣地只賣二萬七千
2402 Lakewood 街角大屋，三層樓有入息，只賣一萬五千元，
2618 Kitchener 大屋，十二個房，只賣一萬九千元，
另有大小栢文十餘間，請垂詢便知詳情，

簡而明林逸娟啓
電話：HA. 6900y

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票 歡迎分期交欵 兼代理各種燕梳
△代辦旅行文件，入籍移民，孝老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202

L. JACOBSEN ROOFING CO., LTD.
1175 EAST 14TH AVE.
DI.0932 EM. 0117
本公司創業於一九一二年。專門修整天面。去水管。柏蘇油或砂石仔天面。或將舊天面產除。及修理去水管。天窗等工作。檢查與估計。無論成議與否。分文不取。保証或証券擔保。華友光顧。特表歡迎。